

污水服務收費計劃

政府今日（星期一）公布污水服務收費計劃的各項建議，在該計劃下，使用者將要分擔迅速改善污水服務的成本。政府亦同時宣布一項耗費一百二十億元（所有數字均為一九九三年的水平）的污水改善計劃的詳情，該計劃將於一九九七年完成。

規劃環境地政司伊信說：「這些計劃是我們推動環境保護運動向前邁進的重要一步，目的是改善污水服務和潔淨港口。香港以往在污水基礎建設方面投資不足，以致目前的污水問題十分嚴重。香港現在有百分之五十的污水是未經處理便流入海港，這情況必須制止。」

「我們當前的計劃將迅速改善香港的污水服務。這包括政府耗資約一百二十億元於一九九七年前完成的主要污水改善設施，以支付將海港污染程度減低百分之七十的『重點工程項目』的全部八十一億元成本，和以四十億元支付其他正在進行的污水改善計劃。」

伊信說：「無論如何政府的資金不是用之不盡的。我們認為市民應該開始支付他們使用的污水服務，正如他們支付其他服務，如繳交水費一般。因此，我們計劃開始實踐污染者自付原則，要污染人士分擔污水服務的費用。」

他說：「對於只是有限度地使用污水服務的住宅用戶，收費將會是極之輕微。一套經小心制定、和水費豁免計劃相似的有限度豁免制度將會實施。在污水服務收費計劃內，工商業要繳交一項工商業廢水附加費，因而要支付較多費用，原因是他們造成更多污染，而這些污染本可以透過小心用水和簡單的排放處理而減低。我們希望此徵收計劃會鼓勵他們採取改善措施。」

伊信續說：「污染者自付原則已獲明顯的公眾支持，包括工商業的嚴重污染者該支付更多的建議。」

他說：「污染者自付的原則在外國很多地方已成功地實施，例如洛杉磯、新加坡和倫敦。」

「政府的注資及徵收費用所得的收入將會撥入特別成立的營運基金，專門用於污水服務。」

政府發言人表示，政府建議該等收費由明年八月起生效。收費會根據使用者的水錶度數計算，這方法可公平地估計到排放入污水系統的廢水量。

在舉例說明收費水平時，發言人表示，居住在公共屋邨的人士預計在明年開始收費時，平均每月只需繳付十五元，稍高於他們水費的半數。

商業和工業用水者的收費差距有別，視乎他們的耗水量和污染程度而定。收費對他們的經營成本的影響很輕微，上升幅度約為百分之零點零二至百分之零點五之間。

發言人表示，除了每四個月用水量少於十三立方米（約百分之十七的住宅用戶）從而獲豁免繳交水費的人士外，所有使用污水服務的用水者均需繳費，估計會有一百六十萬個用水戶口。

收費根據三種成份計算：與污水服務的固定成本相連的固定收費；用以收回運作成本的變動收費；和工商業廢水附加費，以反映處理該等較污染的廢水所需的額外成本。

水費單內將包括一項獨立的污水費，而水費和污水費均同時由水務署署長收取，這安排可減輕所需的行政費用。

公眾諮詢期會直至十一月中，之後政府會向立法局提交法例，以便有關的收費安排、開帳和繳費方法可以生效。

政府建議立法局根據營運基金條例，通過決議案，成立一項營運基金，污水費會交入該基金，以支付提供污水服務的成本。該基金亦會持有和管理政府的注支和支付「重點工程項目」下的非經常開支。

「重點工程項目」由一個深埋地底的污水渠系統組成，範圍包括香港島東部至將軍澳和荃灣，在昂船洲有污水處理設施，和改善有關的地區污水網絡。目前正在進行的污水改善計劃，包括由工務計劃支付的三十多個工程項目。

— 完 —

立法局議員獲悉機場核心計劃工程進展

十四名立法局議員，包括立法局研究機場核心計劃財政事宜小組委員會之成員，今日（星期一）乘船參觀多項機場核心計劃工程，以了解十項核心工程的最新進展。

在歷時四小時的航程中，議員分別觀看到西九龍填海計劃，青馬大橋、汲水門橋、北大嶼山快速公路、東涌新市鎮填海工程，及位於赤鱗角新機場各項工程之施工情況。

今日負責向議員講解有關各項工程進展的是工務司詹伯樂及新機場工程統籌署署長林中麟。

議員並且在赤鱘角登岸，實地了解新機場的施工狀況，並由臨時機場管理局的代表向議員講解現正在島上及沿岸進行之大量挖沙及填海工程。

詹伯樂向議員指出，機場核心計劃已批出的建造工程，總值超過四百四十億元，其中包括二十七項主要政府工程合約，總值接近二百九十億元。

他說：「這二百九十億元佔機場核心計劃由政府斥資的全部工程合約總值的百分之六十九。」

此外，臨時機場管理局亦已批出四份主要工程合約，總值九十七億元，而西區海底隧道的營辦商亦批出價值五十七億元的建造合約。

詹伯樂表示所有批出的合約均在預算成本之內，而各項工程亦進展順利。

今年七月份訂軍統計數字發表

據政府統計處今日（星期一）發表的統計調查結果顯示，今年七月份與去年同期比較，全港最大規模的二百間製造業廠商的手頭訂軍輕微下跌百分之二。

手頭訂軍的數量以廠商完工所需月份數目計算。

紡織業的手頭訂軍較去年同期下跌百分之七，衣著業和金屬製品業均下跌百分之四。

另一方面，塑膠製品業和電機及電子製品業的手頭訂軍則上升，幅度分別為百分之九和百分之四。

與六月份比較，被訪廠商七月份的手頭訂軍輕微下跌百分之二。

塑膠製品業的手頭訂軍較對上一個月顯著下跌，達百分之十四，紡織業下跌百分之六，衣著業和金屬製品業亦輕微下跌，分別為百分之三和百分之一。

與此同時，電機及電子製品業的手頭訂軍則變動不大。

是項按月訂軍統計調查包括全港最大規模的二百間製造業廠家，而選取該等廠家的標準，是參照其在八六年九月份的就業人數。

政府統計處發言人指出，由於是項統計調查只包括規模最大的廠家，調查結果或不足以反映製造業的一般情況；但若作短期發展的評估，這些數據可以顯示該等行業的轉向。

一九九三年七月份的統計調查報告現已在中區康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處，及灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組發售，每本售價五元五角。

如有任何查詢，請致電政府統計處工業生產統計組，電話：八〇五 六四四一。

手頭訂單的增減百分率，詳列如下：

製造業手頭訂單

業 行	(與下列日期的增減比較)		
	一九九三年 七月底	一九九三年 六月	一九九二年 七月
	(月份數目)	(百分率)	(百分率)
製造業	4.38	-2	-1
--- 紡織業	---	---	---
--- 衣服	4.57	-3	-4
--- 塑膠製品	2.02	-6	-7
--- 金屬製品	3.30	-14	+9
--- 電機及電子製品	4.40	-1	-4
--- 其他	5.88	*	+4
	3.82	-1	-4

* 增減在百分之零點五內。

— 完 —

本港貨櫃香吐量

一至六月有增長

海峽處副處長戴毅彬今日(星期一)說，本港今年首六個月的貨櫃香吐量，與去年(一九九二年)同期比較，上升了百分之十七點一，顯示出與今年三月至六月的數字比較同樣有顯著的增長。

戴毅彬在公布貨櫃吞吐量的最新數據時說：「香港在今年一月至六月共處理四百一十七萬七千九百零八個貨櫃（以每個二十呎長貨櫃箱作單位），去年同期則為三百五十六萬七千六百六十四個。」

葵涌貨櫃碼頭所處理的貨櫃上升了百分之十三點一，中流作業上升了百分之十七點五，而內河船貿易則上升百分之六十八點三。

評論到有關未來香港處理貨櫃方面時，戴毅彬說：「實際增長通常都與預測吻合，而該預測均是我們用來作為貨櫃碼頭發展計劃的基數，以便能按照計劃進行。」

他說：「八號貨櫃碼頭興建就是上述發展計劃之一，並已在順利進行中，第一個碼頭已投入服務，不過，如果涉及有關九號貨櫃的計劃再有延誤，將會影響港口的未來發展。」

戴毅彬又說：「中流作業的貨櫃處理，可吸納和填補貨櫃碼頭間中無法處理的貨櫃。但在這方面仍有其局限性存在，主要是船隻較細，而且由貨櫃躉船操作處理貨櫃的海傍供不應求，所以實在有需要去興建九號貨櫃碼頭。」

以下為本港今年首六個月與去年同期貨櫃吞吐量比較：

	九二年一月至六月	九三年一月至六月	增幅（上升）
葵涌貨櫃碼頭	二百二十八萬五千 一百二十三	二百五十八萬四千 三百九十八	百分之十三點一
中流作業	一百一十三萬四千 八百一十	一百三十三萬三千 三百八十	百分之十七點五
內河貿易	十五萬五千七百八十	二十六萬二千一百	百分之六十八點三
總計	三百五十六萬七千 六百六十四	四百一十七萬七千 九百零八	百分之十七點一

（註：上述的總算並未包括一些貨櫃碼頭以合約形式用船隻作中流作業去處理其他貨櫃，在這方面，一九九二年首六個月的吞吐量是八千零四十九個貨櫃，而今年同期則處理一千九百七十個貨櫃。）

香港是全球最繁忙的貨櫃港之一，去年（一九九二年）處理七百九十七萬個貨櫃，同時在船隻抵港、貨運及乘客量方面，亦是全球最繁忙港口之一。

八月份天氣概況

皇家香港天文台今日（星期一）發表本年八月份的天氣概況顯示，八月份天氣大致良好和炎熱，特別是該月平均最低溫度為二十六點八度，此乃八月份錄得的第五個最高紀錄。

雖然天氣頗為潮濕，但月內錄得的總雨量僅為一百八十二點八毫米，為八月份正常雨量三百九十一點四毫米的百分之四十七。

月內最主要的天氣事故為颱風泰莎於八月二十日逼近，以致本年第二次懸掛八號熱帶氣旋信號。

自一月一日起計，總雨量為一千四百三十九點九毫米，為同期正常雨量一千七百零七點四毫米的百分之十六。

八月初，天氣晴朗，並且有雨。八月一日及二日，離岸地區吹清勁南風，有局部地區大驟雨。隨着一道和緩西南氣流，驟雨於八月三日逐漸停止。

隨後五日，天氣晴朗及炎熱。長時間的陽光普照令溫度於八月五日穩步攀升至該月最高氣溫三十三點四度。

由於香港範圍內天氣不穩定，天氣於八月九日轉為多雲。翌日驟雨增加，而下午吹南風時更有大驟雨及雷雨。全港曾在一小時內共錄得超過三十毫米雨量。

八月十一日早上，本港受局部地區大驟雨影響，十三日亦有驟雨。十四日雨勢暫時停止，翌日由於在北部灣附近形成一個低壓區，驟雨再度增多，本港受到零散的雷雨影響，而不穩定的天氣持續至八月十七日。

同時，熱帶氣旋泰莎在八月十八日進入南中國海。它的環流帶來北方的乾燥大陸性空氣，雨停止而天氣轉為晴朗和炎熱。

當泰莎在八月十九日早上迫近時，吹東北風，風勢清勁，雲量增多，間歇的狂風驟雨在當日下午開始影響本港。

八月二十日泰莎進一步移近，天氣更為惡劣。下午時離岸地區達至烈風程度，暴風雨持續至晚上。當日最低的氣溫錄得二十五點零度，為八月份最低的氣溫。

翌日，風勢逐漸轉弱，但天氣仍然多雲間中有雨，並有狂風驟雨。泰莎掠過時為本港帶來約四十毫米的雨量。

薩泰莎在八月二十二日登陸和減弱後，天氣迅速好轉，並開始了八月後期持續普遍良好和炎熱的天氣，不過八月底的雲量卻增多。期間，由於受到微風的影響，間中形成煙霧和煙霾。八月二十五日的能見度特別低，港內降至三千五百米。

八月間在北太平洋西部和南中國海共有七個熱帶氣旋。

八月份共有七班航機因天氣惡劣而須轉飛其他地方。表一·一載列八月份發出／懸掛及取消／除下各種警告／信號的詳情。表一·二載列八月份天氣數字與正常比較的紀錄。

表一·一：九三年八月份懸掛的警告及信號：

警告／信號

—————

有效日期和時間

—————

熱帶氣旋警告信號

熱帶氣旋名稱：泰莎

信號：一號

八月十八日下午四時十五分至
八月十九日上午十時四十五分

三號

八月十九日上午十時四十五分至
八月二十日下午四時

八號東南

八月二十日下午四時至
八月二十一日零時三十分

三號

八月二十一日零時三十分至
八月二十一日上午九時四十分

熱帶氣旋名稱：雲瑤娜

信號：一號

八月二十五日下午十時三十分至
八月二十六日下午三時四十五分

水浸警告：

八月十日下午一時二十分至
八月十日下午三時

八月十六日下午十一時至
八月十七日零時十五分

雷暴警告：

- 七月三十一日下午十一時三十分至
- 八月一日上午七時三十分
- 八月三日上午五時十五分至
- 八月三日上午七時十五分
- 八月八日上午九時四十五分至
- 八月八日上午十一時四十五分
- 八月九日上午七時十分至
- 八月九日上午十時三十分
- 八月九日下午一時十五分至
- 八月九日下午四時十五分
- 八月十日上午二時零五分至
- 八月十日上午七時
- 八月十日上午十時二十五分至
- 八月十日下午四時二十五分
- 八月十五日上午十時零五分至
- 八月十五日下午十二時零五分
- 八月十七日下午三時零五分至
- 八月十七日下午五時零五分
- 八月二十一日上午十一時四十五分至
- 八月二十一日下午七時
- 八月三十一日下午十時三十分至
- 九月一日零時三十分

表一·二：九三年八月份天氣數字及與正常比較的紀錄：

	八月份紀錄	與正常比較
總陽光量	二百一十一點五小時	多四點五小時
平均每日太陽輻射量	十六點四七兆焦耳／平方米	少一點一四兆焦耳／平方米
總雨量	一百八十二點八毫米	少二百零八點六毫米

平均雲量	百分之六十三	少百分之三
平均相對濕度	百分之八十二	少百分之一
平均每日最高氣溫	攝氏三十一點二度	低攝氏零點一度
平均氣溫	攝氏二十八點六度	高攝氏零點二度
平均每日最低氣溫	攝氏二十六點八度	高攝氏零點五度
平均露點	攝氏二十五點一度	高攝氏零點三度
總蒸發量	一百二十三點五毫米	少三十三點四毫米

— 完 —

社署辦耆老健康工作人員課程訓練

社會福利署現正邀請現職於私營安老院而非香港受訓醫護人員申請修讀一項為期十一星期的「耆老健康工作人員訓練課程」。

該課程計劃於本年十一月一日開課，旨在協助提高本港私營安老院員工的服務質素。

社署發言人今日（星期一）說：「政府即將實施法例，管制提供住院照顧的安老院，包括私營者。」

根據該建議法例，任何人士若未能修讀完成由社署署長批准的有關訓練課程，則將不符合資格註冊為「耆老健康工作人員」，受僱於所有安老院。

發言人續說：「該項訓練課程由香港護理學院及社署合辦。」

課程內容包括講解照顧老人的基本技巧、老年人的生理及心理改變、人際關係及營辦安老院的基本管理方法。

有意報讀課程人士須備認可文件申請；而由安老院僱主保送的現職員工將獲優先考慮。

社署亦已發專函予本港私營安老院負責人，邀請他們推薦合適人選修讀該項課程。

有意參加安老院服務者亦可向社署私營安老院註冊處申請，地址為灣仔皇后大道東二百一十三號胡忠大廈七樓。

課程收費為二千元，截止報名日期為九月二十三日（星期四）。

如有任何查詢，可致電八三四 七四一四或八九二 五一八七社署私營安老院註冊處聯絡。

新硬幣即將推出

新設計的壹元、伍毫和貳毫硬幣將於十月十一日（星期一）推出市面流通，以取代現行流通的硬幣。

政府發言人今日（星期一）說：「鑑於現行流通的硬幣帶有與將來的中華人民共和國香港特別行政區地位不符的標誌，所以這些硬幣須逐步更換和退出市面。今次是更換過程的其中一期。」

與今年一月一日推出的新伍元和貳元硬幣一樣，硬幣的設計正面有一朵洋紫荊花，以及用中英文鑄上「香港」二字。背面則用中英文鑄上面額，中央有一個大的阿拉伯數字，發行年份則緊貼其下。

新硬幣的金屬組合與現時的硬幣不同，以方便利用機器將現行的硬幣分類和收回。

少量新硬幣已分發給公用事業公司與運輸公司，以及各使用自動售賣機的機構以作試驗及校準，來盡量減少新硬幣在被使用時所帶來的不便。

新硬幣系列裏最後的壹毫和新的十元硬幣很可能在明年推出。

發言人說：「由於今年面額由壹毫至十元不等的硬幣套裝需求反應熱烈，今年七月已再推出另外一批新鑄錢幣版本套裝作公開發售。這些套裝仍可於海外信託銀行在港島及九龍的總行購買。」

— 完 —

香港統計月刊七月號刊載八七至九一年

倉庫通訊財務保險及商用服務業結構轉變

「香港統計月刊」七月號載有專文分析一九八七至一九九一年香港倉庫、通訊、財務、保險及商用服務業的結構轉變。

政府統計處每年進行按年統計調查，蒐集有關本港服務業的經濟數據。該專文根據這些統計調查資料，就機構大小分布情況、成本結構及盈利能力、從業員平均生產價值及服務業機構平均生產價值來分析本港服務業的結構轉變。

「香港統計月刊」現已在下列地點發售：中區康樂廣場郵政總局大廈地下政府刊物銷售處及灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九字樓政府統計處刊物出版組，售價每本四十八元。

— 完 — 十

勞工處在尖沙咀辦「轉業廣場」

勞工處明日(星期二)在尖沙咀舉辦一個大型「轉業廣場」活動，協助該區之工人及居民透過僱員再培訓局設立之「在職培訓計劃」找尋職業。

高級勞工事務主任(就業服務)陳文良今日(星期一)說：「由勞工處就業科主辦的『轉業廣場』，旨在讓僱主與轉業人士有機會直接接觸，商討有關職位空缺和僱聘資料。」

陳文良說：「勞工處過往舉辦的三次『轉業廣場』均顯示出這些廣場對欲循『在職培訓計劃』找尋工作的求職者，及欲加深了解這項計劃的人士大有幫助。」

他說：「這些廣場吸引了超過三千七百名求職者參觀，及即場轉介了約一千七百名求職者予其未來的僱主。」

陳文良指出，在尖沙咀香港文化中心展覽廳舉行的「轉業廣場」活動中，將有十八個來自各行各業，包括酒店、物業管理、通訊、銀行、洗衣、貿易及零售業的僱主會與求職者會晤。開放時間為上午十一時至下午六時。

他說：「僱主會向求職者介紹他們的行業情況，同時揀選合適的申請人即時或擇日面試。」

「部分僱主亦會參與一些即場舉辦的講座，向求職者介紹其行業的資料和就業機會。」

陳文良說：「與此同時，勞工處就業科職員亦會在場展示由二百四十二名參加了『在職培訓計劃』的僱主所提供的職位空缺，方便求職者揀選理想工作。」

他續說：「就業科之職員亦會為可能轉業者提供集體輔導。」

陳文良說，參加「在職培訓計劃」的人士，須為香港永久居民，年齡在三十歲或以上，及曾經在某行業服務不少於兩年。

水務署取消水喉匠考試

繼一九九二年水務設施(修訂)規例於去年九月在憲報刊登後，水務署將於今年十月二日(星期六)起廢除現行為簽發水喉匠牌照而設的考試制度。

水務署發言人稱，一個自一九八九年即與該考試制度並存的既有資歷制度，將成為唯一的認可制度，取代考試制度。

— 完 —

在既有資歷制度下，任何人士如具備下列資格，將獲發水喉匠牌照：

- (甲) 職業訓練局於一九八七年後頒發的潔具及喉管裝配課程證書；或
- (乙) 倫敦城市工聯會頒發的水喉工藝證書；或
- (丙) 英國水務工程學會的會員或會士資格及
- (丁) 職業訓練局頒發的香港水喉設施課程證書。

發言人指出，既有的資歷系統不單確保牌水喉匠的質素和服務水平，亦使申請發牌的行政過程變得更快捷及簡單。

— 完 —

音統處接受器樂訓練申請

文康廣播科屬下的音樂事務統籌處今日（星期一）宣布，凡年齡由六歲至二十三歲，並對學習樂器有興趣的年青人，均可申請參加該處的器樂訓練計劃。

音統處自一九七七年以來，一直為本港的青少年提供器樂訓練，目的是促進本港的音樂發展。

音統處的器樂訓練，包括三十多種中西樂器，例如小提琴、二胡、琵琶及管樂普通班等，亦為達到指定程度的學員提供基礎聽音／樂理訓練及樂團／合奏訓練。

器樂訓練班每星期上課一小時，上課地點為音統處轄下五個分別位於香港藝術中心、觀塘、旺角、沙田及荃灣的音樂中心。

未曾接受任何器樂訓練的申請者，可報名參加初級程度的訓練班，已達致一定器樂訓練水平的申請者，則可申請插入適當的班級。

音統處器樂訓練每個月的收費，初級班為一百元、中級班一百五十元及高級班二百元。

學員如有財政困難，可以申請學費減免。

申請器樂訓練班的表格可向各區音樂中心索取。

申請者將在十月間獲邀往音統處的音樂中心接受測驗。

填妥的申請表格，請於本年十月十四日前送交或寄交有關音樂中心。

查詢或索取申請表格，請致電五八二 五三壹四音統處總辦事處，或香港區音樂中心八〇二 〇六五七、觀塘區音樂中心七九六 二八九三、旺角區音樂中心三九九 二貳〇〇、荃灣區音樂中心四一七 六四二九或沙田區音樂中心六〇六 五七三壹。

水塘存水數字

截至今日（星期一）上午九時，本港各水塘之總存水量共為四億七千四百八十四萬五千立方米，佔總容量百分之八十一。

去年同期各水塘之總存水為五億零三百二十一萬二千立方米，即總容量百分之八十五點九。

— 完 —

油蔴地周三暫停供應食水

油蔴地區部分樓宇的食水供應星期三（九月二十二日）晚上十一時至翌日上午六時暫停，以便進行水管測漏試驗。

受影響的包括位於西貢街、上海街、佐敦道和彌敦道範圍內的全部樓宇。

— 完 —

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九三年九月二十日

開市戶口結餘
流動資金調節機制償還款額
流動資金調節機制結算後之戶口結餘
今日淨注資／抽離款額
流動資金調節機制今日運作效果
收市戶口結餘

百萬元計

一九五〇
增五〇
二〇〇〇
無
減一二〇
— 八八〇

流動資金調節機制息率

借 入

放 出

二點〇厘

四點〇厘

港元外匯指數(TWI) : 112.0 *+0.0* 20.9.93

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期 限	息 率
一星期屆滿	二點七〇厘
一個月屆滿	二點七三厘
三個月屆滿	二點八一厘
六個月屆滿	二點九八厘
十二個月屆滿	三點二五厘

外匯基金債券/香港政府債券

期 限	發 行 號 碼	利 率	價 格	息 率
十四個月	二四一一	四點六二五厘	一〇一點四三	三點三八厘
十七個月	二五〇二	四點七五厘	一〇一點六六	三點五六厘
二十個月	二五〇五	三點七五厘	九九點九九	三點七九厘
二十三個月	二五〇八	四點六二五厘	一〇一點三七	三點九一厘

總成交額

六十四億九千四百萬元。

-- 完 --